

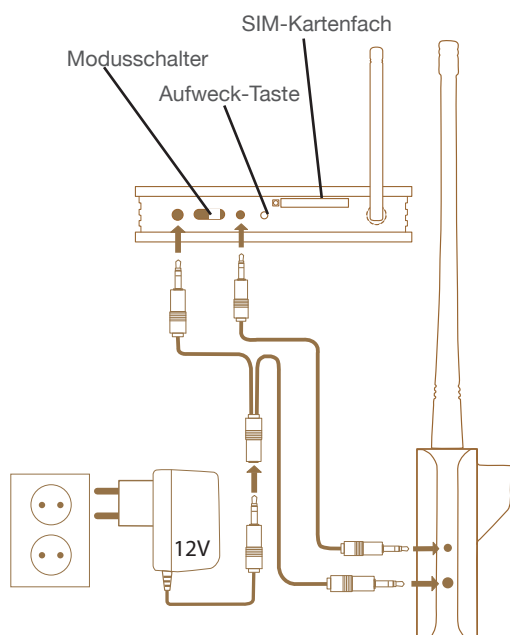
# GSM Alarmer – DE

## IN DER BOX ENTHALTEN

GSM Alarmer  
Netzkabel-Verteiler  
Verbindungskabel

## SIE BENÖTIGEN

SIM-Karte mit Guthaben/gültigem Vertrag  
Mobiltelefon für die Programmierung



Akkulaufzeit: bis zu 100 Stunden

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN / WICHTIGE INFORMATIONEN

- Befolgen Sie stets die in Ihrem Staat gültigen Gesetze und Vorschriften.
- Lassen Sie keine Plastikverpackungen in der Nähe von Kindern, um ein Erstickungsrisiko zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Netzteil nicht im Freien, in der Nähe von Wasser oder auf hitzeempfindlichen Materialien.

*LUDA Elektronik AB ist nicht verantwortlich für jegliche Schäden, die durch Falsch- oder Fehlbenutzung der Produkte entstehen.*

## ABLESEN DER LEDS

- Die Wahl-LED leuchtet oder blinkt, wenn GSM Alarmer anruft oder eine SMS sendet.
- Die Netzwerk-LED blinkt während der Verbindung zum GSM-Netzwerk und leuchtet bei erfolgreicher Verbindung. Nachrichten können nur versendet/empfangen werden, wenn die LED leuchtet.
- Die Bereitschafts-LED blinkt, wenn GSM Alarmer bereit ist.
- Die Lade-LED leuchtet rot, wenn die Stromzufuhr ordnungsgemäß angeschlossen ist.

## INSTALLATION

*Wenn Sie versehentlich die Aufweck-Taste drücken, warten Sie 10 Minuten, bis sich die Bereitschafts-LED wieder abschaltet, bevor Sie mit der Installation fortfahren.*

1. Stellen Sie den GSM Alarmer zunächst auf Ihre Version von horseAlarm ein. Beim Starten Ihres horseAlarm-Empfängers sehen Sie eine dreistellige Nummer in der oberen rechten Ecke. Ist die Nummer 200 oder höher, stellen Sie den Modusschalter auf 2. Sehen Sie eine kleinere Nummer als 200, stellen Sie ihn auf 1.
2. Gehen Sie sicher, dass auf Ihrer SIM-Karte die Pincodeabfrage abgeschaltet ist. (Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon, um die Pincodeabfrage abzuschalten, die zugehörige Anleitung finden Sie unter <http://ludaelektronik.com/gsm>) Sie benötigen die Telefonnummer der SIM-Karte, wenn Sie eine Telefonnummer hinzufügen möchten.
3. Drücken Sie mit einem Stift oder einer Büroklammer die gelbe Taste neben dem SIM-Kartenfach. Ziehen Sie das Fach heraus. Legen Sie die SIM-Karte in das Fach und legen Sie es umgekehrt in GSM Alarmer ein.
4. Trennen Sie den Netzadapter vom horseAlarm-Empfänger und der 220V-Steckdose. Schließen Sie ihn an den Netzkabel-Verteiler an. Schließen Sie den Empfänger und den GSM Alarmer an den Netzkabel-Verteiler und dann an eine 220V-Steckdose an. Wir empfehlen, den GSM Alarmer immer am Strom angeschlossen zu lassen.
5. Schließen Sie den GSM Alarmer mit dem beiliegenden Kabel an den horseAlarm-Empfänger an.

## FÜGEN SIE EINE TELEFONNUMMER HINZU

1. Drücken Sie einmal die Bereitschaftstaste und warten Sie, bis die Netzwerk-LED durchgängig leuchtet.\* *Geschieht dies nicht, verwenden Sie Ihr Mobiltelefon, um zu überprüfen, ob die SIM-Karte über einen gültigen Vertrag verfügt, ob die Pincodeabfrage abgeschaltet ist, und ob GSM-Netz verfügbar ist.*
2. Schreiben Sie eine Kurzmitteilung mit dem Inhalt **PN1**, direkt gefolgt von Ihrer Telefonnummer an die Nummer der SIM-Karte, die sich im GSM Alarmer befindet. (Beispiel: **PN10123456789**)

- 3.** Sie sollten eine Bestätigungs-SMS erhalten. Erhalten Sie keine, versuchen Sie es erneut und überprüfen Sie dann, ob sich Guthaben auf der SIM-Karte von GSM Alarmer befindet.

*Hinweis! Nach Drücken der Bereitschaftstaste ist GSM Alarmer für 10 Minuten betriebsbereit und wechselt dann in den Schlafmodus. Es wechselt wieder in den Betriebsmodus, wenn ein Alarm auftritt, oder wenn Sie die Bereitschaftstaste drücken. Sie können keine SMS-Mitteilungen an den GSM Alarmer schicken, solange sich das Gerät im Ruhemodus befindet.*

### HINZUFÜGEN WEITERER TELEFONNUMMERN

Um mehr als eine im Falle eines Alarms anzurufende Nummer hinzuzufügen, folgen Sie den Schritten im vorherigen Abschnitt. Fügen Sie jedoch eine Nummer von 2 bis 6 zwischen PN und Ihrer Telefonnummer ein. Sie können den GSM Alarmer also so konfigurieren, dass bis zu 6 Telefonnummern angerufen werden. (Beispiel: **PN2**0123456789)

Um eine zusätzliche Telefonnummer zu löschen, senden Sie eine Mitteilung mit PN an den GSM Alarmer, gefolgt von der Nummer 2-6, die die zu löschende Nummer identifiziert (Beispiel: **PN2**)

### WAS GESCHIEHT IM FALLE EINES ALARMS?

Der GSM Alarmer sendet zunächst zwei Kurzmitteilung und ruft dann Ihr Telefon zweimal an. Wenn Sie mehr als eine Telefonnummer programmiert haben, sendet der GSM Alarmer zunächst zwei Kurzmitteilung an alle Telefonnummer und ruft diese dann nacheinander an, und zwar insgesamt zweimal pro Telefonnummer. Nach einem Alarm müssen Sie den Empfänger von horseAlarm zurücksetzen (einen beliebigen Knopf drücken), andernfalls werden keine neuen Alarme ausgelöst.

### ZURÜCKSETZEN

Um Ihren GSM Alarmer auf die Werkseinstellungen zurücksetzen, drücken Sie die Wake Up-Taste 5 Sekunden lang. So werden alle gespeicherten Telefonnummern gelöscht.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie gilt, wenn nichts anderes angegeben, 12 Monate ab Kaufdatum beim Fachhändler. Während der Garantiezeit übernimmt LUDA Elektronik AB evtl. nötige Reparationen oder erstattet Ihnen ein mindestens gleichwertiges Austauschgerät. Wenn Ihnen LUDA Elektronik AB ein Produkt ersetzt, wird dieses Produkt durch die ursprüngliche Garantie für die verbleibende Zeit gedeckt. Wenn ihr Produkt ausgetauscht wird, können benutzte, noch funktionierende Teile weiterhin verwendet werden. Die ausgetauschten Ersatzteile sind Eigentum der LUDA Elektronik AB.

Die Garantie schützt nicht vor Schäden durch physischen Gewalt, Unfälle, Naturkatastrophen, die Verwendung von falschen Netzteilen oder unsachgemäßer Behandlung von Produkten (außer wie es von LUDA Elektronik AB und diesem Benutzerhandbuch beschrieben wird).

Der Endkunde ist für alle Versandkosten verantwortlich, die

durch den Transport zur LUDA Elektronik AB Reparaturwerkstatt aufkommen.

Die Garantie ist nur gültig, wenn der originale Kaufbeleg, der durch den LUDA Händler ausgestellt wurde, vorgezeigt wird. Der Kaufbeleg muss Informationen hinsichtlich Kaufort, datum, Ausstellungszeitpunkt und Produktbeschreibung enthalten. LUDA Elektronik AB behält sich das Recht vor, Garantieansprüche, wenn sie die oben genannten Kaufbelegskriterien nicht erfüllen, entfernt oder verändert worden sind, zurückzuweisen.

### INFORMATIONEN ÜBER DAS WIEDERVERWERTUNG

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, das auf dem Produkt, auf dem Akku, in der Dokumentation oder auf dem Verpackungsmaterial zu finden ist, bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkus am Ende ihrer Lebensdauer einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen. Diese Vorschriften gelten in der Europäischen Union. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll.

Entsorgen Sie gebrauchte elektronische Produkte, Akkus und Verpackungsmaterial stets bei den entsprechenden Sammelstellen. Sie beugen so der unkontrollierten Müllbeseitigung vor und fördern die Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Batterien können Quecksilber, Blei oder Cadmium enthalten - Stoffe, die für unsere Gesundheit und unsere Umwelt schädlich sind. Weitere Informationen erhalten Sie über den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, von regionalen Abfallunternehmen oder Ihre staatlichen Behörden für die Einhaltung der erweiterten Herstellerhaftung oder dem für Ihr Land.



### KONTAKT

Besuchen Sie [www.ludaelektronik.com](http://www.ludaelektronik.com) für Informationen und Support.

**E-mail:** [service@ludaelektronik.se](mailto:service@ludaelektronik.se)

**Telefon:** +46 (0)31 31 30 290

**Adresse:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Schweden

# GSM Alarmer – EN

## INCLUDED IN THE BOX

GSM Alarmer

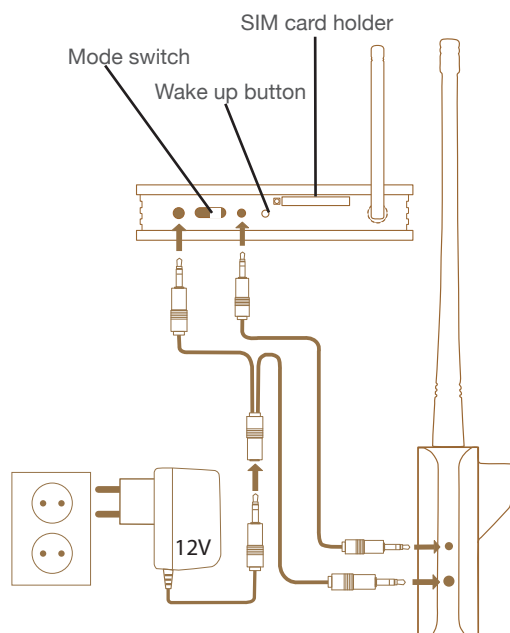
Power cable splitter

Connection cable

## YOU WILL NEED

SIM card with money/valid subscription

Mobile phone for programming



Battery time: up to 100 hours

## SAFETY PRECAUTIONS / IMPORTANT INFORMATION

- Always follow the laws and legislations that apply in your country.
- Do not leave plastic packaging near children to avoid risk of suffocation.
- Do not place the power adaptor outside, close to water or on heat sensitive materials.

LUDA Elektronik AB resigns all responsibility that may occur from abuse or incorrect usage of the products.

## HOW TO READ THE LEDS

- The Dial LED is on or flashing when the GSM alarmer is calling or sending a text message.
- The Network LED is flashing when connecting to the GSM network and on when successfully connected. Messages can only be sent/received when the LED is on.
- The Awake LED is flashing when GSM Alarmer is awake.
- The Charging LED will be shining in red when power is plugged in correctly.

## INSTALLATION

If you press the Wake up button by mistake, wait 10 minutes until the Awake LED turns off before continuing the installation.

1. First set the GSM alarmer to match your version of horseAlarm. When starting up your horseAlarm receiver, you will see a 3 digit number in the upper right corner. If the number is 200 or above, set the mode switch to 2. If you see a number lower than 200, set it to 1.
2. Make sure the pin code is turned off on your SIM card. (Use your mobile phone to turn the pin code off, instructions are available at <http://ludaelektronik.com/gsm>) You will need the phone number to the SIM card when adding a phone number.
3. Using a pen or paperclip, push the yellow button next to the SIM tray. Take the tray out. Place the SIM card in the tray and insert it up-side-down into the GSM alarmer.
4. Disconnect the power adaptor from the horseAlarm receiver. Connect it to the power cable splitter. Connect the Receiver and GSM Alarmer to the power cable splitter and then to a 220 V socket. We recommend that you always keep power plugged into the GSM alarmer.
5. Connect the GSM Alarmer to the horseAlarm Receiver using the connection cable.

## ADDING A PHONE NUMBER

1. Press the Wake up button once, wait until the Network LED is on constantly.\* *If this doesn't happen, use your mobile phone to check that the SIM card has got a valid subscription, that the pin code has been removed and that the GSM coverage is OK.*
2. Text **PN1** immediately followed by the phone number the GSM alarmer should call when there's an alarm, in a SMS to the phone number of the SIM card in the GSM alarmer. (Example: **PN10123456789**)
3. You should receive a confirmation SMS. *If you don't get one, try again, and then check that the GSM alarmer SIM card is charged with money.*

\*Note! After pressing the Wake up button, the GSM alarmer will be awake for 10 minutes and then go into sleep mode. It will wake up when there's an alarm or if you press the

Wake up button. You cannot send SMS messages to the GSM Alarmer in sleep mode.

### ADDING MORE PHONE NUMBERS

To add more than one phone number to be called when there's an alarm, follow the steps in the previous section but add a number from 2 to 6 between *PN* and your phone number. In other words, you can let the GSM Alarmer call up to 6 numbers in total. (Example: **PN20123456789**)

To erase an extra phone number text *PN* to the GSM Alarmer, followed by the 2-6 number to identify which phone number to erase. (Example: **PN2**)

### WHAT WILL HAPPEN WHEN THERE IS AN ALARM?

The GSM alarmer will first send a text message and then call your phone two times. If you have added more than one phone number, the GSM alarmer will first send a text message to all phone numbers, and then call them one after another. In total two calls for each phone number.

### RESET

To reset your GSM Alarmer to the factory settings, press the Wake up button for five seconds. This will erase all stored phone numbers.

### WARRANTY

The warranty is due, if no other terms agreed, 12 months from the date the product is purchased from the authorised LUDA Elektronik AB dealer. During the warranty time LUDA Elektronik AB is obliged to repair, alternately, replace the broken product with a similar product or a product with better functions. When LUDA Elektronik AB replaces the product, the new product will be covered by the original warranty during the remaining warranty time. If your product is replaced, previously used, completely functioning parts may be used. Replaced parts are owned and controlled by LUDA Elektronik AB.

The warranty does not cover damage that have arisen due to physical damage, accidents, natural disasters, the usage of incorrect power adaptors or usage of the products in deviant behaviours from what is recommended by LUDA Elektronik AB and in this user guide.

The end consumer will be responsible for all shipping costs that occur from transportation to the LUDA Elektronik AB repair shop. The warranty will only be valid if the original receipt, issued by the authorised LUDA dealer, can be presented. The original receipt needs to contain information regarding place of purchase, issue date and product description. LUDA Elektronik AB reserve the right to refuse to perform the warranty service if above mentioned receipt information has been removed, changed or is missing.

### INFORMATION REGARDING RECYCLING

The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, literature, or packaging reminds you that all electrical and electronic products and accumulators must be taken to separate collection

at the end of their working life. This requirement applies in the European Union. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

Always return your used electronic products and packaging materials to a dedicated collection point. This way you help prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of materials. Batteries can contain mercury, lead or cadmium - substances that are harmful to our health and our environment. More detailed information is available from the product retailer, local waste authorities or your national producer responsibility organization.

### CONTACT US

For more information and support, visit:

**www.ludaelektronik.com**

**E-mail:** [service@ludaelektronik.se](mailto:service@ludaelektronik.se)

**Telephone:** +46 (0)31 31 30 290

**Address:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden



# GSM Alarmer – ES

## ARTÍCULOS INCLUIDOS

GSM Alarmer

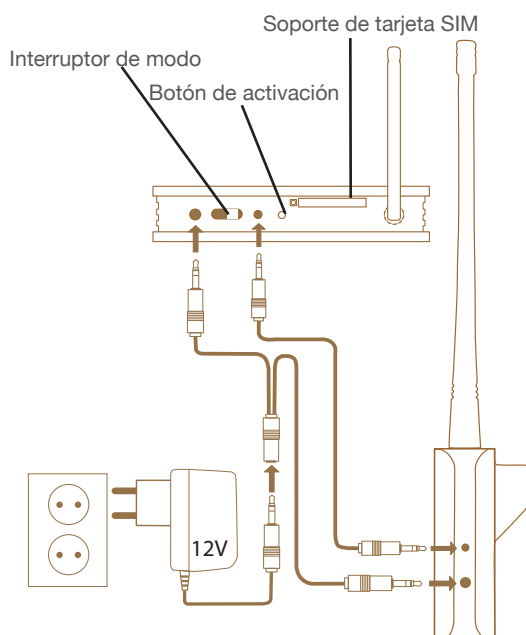
Cable de alimentación divisor

Cable de conexión

## ¿QUÉ NECESITA?

Una tarjeta SIM con suscripción vigente o de prepago

Teléfono móvil para la programación



Tiempo de batería: hasta 100 horas

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Cumpla siempre con las leyes y normativas vigentes en su país.
- Para evitar riesgo de asfixia, no deje embalaje de plástico al alcance de los niños.
- No deje el adaptador de alimentación en el exterior, cerca del agua o sobre materiales sensibles al calor.

LUDA Elektronik AB no se hace responsable de los daños producidos por el uso abusivo o incorrecto de los productos.

## CÓMO LEER LOS LEDS

- El LED del dial se enciende o parpadea cuando el GSM Alarmer esté llamando o enviando un mensaje de texto.
- El LED de la red parpadea cuando se conecta con la red GSM y se enciende cuando se ha conectado exitosamente. Los mensajes sólo se pueden enviar/recibir cuando el LED está encendido.
- El LED de activación parpadea cuando el GSM Alarmer está activo.
- El LED de carga destellará en color rojo cuando se haya conectado correctamente la alimentación.

## INSTALACIÓN

Si pulsa el botón de activación por error, espere 10 minutos hasta que se apague el LED de activación antes de continuar con la instalación.

1. Ajuste primero el GSM alarmer de manera que coincida con su versión de horseAlarm. Al encender su receptor horseAlarm, visualizará un número de 3 dígitos en la esquina superior derecha. Si tal número es 200 o superior, ajuste el interruptor de modo a 2. Si visualiza un número inferior a 200, ajustar a 1.
2. Asegúrese de que el código NIP esté desactivado en su tarjeta SIM. (Utilice el teléfono móvil para desactivar el código NIP, las instrucciones están disponibles en <http://ludaelektronik.com/gsm>) Debe tener el número telefónico en la tarjeta SIM al agregar un número telefónico.
3. Con un bolígrafo o clip, presione el botón amarillo situado junto al soporte de la SIM. Extraiga el soporte. Coloque la tarjeta SIM en el soporte e insértela invertida en el GSM Alarmer.
4. Desconecte el adaptador de alimentación del receptor horseAlarm y la toma de 220 V. Conéctelo al cable de alimentación divisor. Conecte el Receptor y el GSM Alarmer al cable de alimentación divisor y a continuación a una toma de 220 V.
5. Conecte el GSM Alarmer al receptor horseAlarm utilizando el cable de conexión.

## AÑADA UN NÚMERO DE TELÉFONO

1. Presione el botón Activar una vez, espere hasta que el LED de la red esté encendido constantemente.\* Si esto no sucede, use su teléfono móvil para comprobar que la tarjeta SIM cuenta con suscripción vigente o de prepago, que el código NIP haya sido desactivado y que cuente con cobertura GSM.
2. Envíe inmediatamente un mensaje de texto con las letras PN1 seguidas de su número de teléfono al número de teléfono de la tarjeta SIM en el GSM alarmer. (Ejemplo: **PN10123456789**)
3. Debe recibir un SMS de confirmación. Si no recibe uno, intente nuevamente y

después compruebe que la tarjeta SIM del GSM Alarmer tenga saldo suficiente.

*¡Atención! Después de presionar el botón de activación, el GSM Alarmer se activará durante 10 minutos y después entrará en el modo de inactividad. Se activará si se presenta una alarma o si presiona el botón de activación. No podrá enviar mensajes de texto al GSM Alarmer en el modo de suspensión.*

## AÑADIR MÁS NÚMEROS DE TELÉFONO

Si quiere incluir más de un número de contacto para cuando se produzca una alarma, siga los pasos en la sección previa pero añada un número de 2 a 6 entre las letras *PN* y su número de teléfono. Es decir, GSM Alarmer puede marcar hasta un máximo de 6 números de contacto. (Ejemplo: **PN20123456789**)

Para borrar un número de teléfono adicional mande un mensaje de texto con las letras *PN* al GSM Alarmer, seguido del número correspondiente del 2 al 6 para identificar qué número desea eliminar. (Ejemplo: **PN2**)

## ¿QUÉ OCURRE EN CASO DE PRODUCIRSE UNA ALARMA?

GSM alarmer le enviará primero dos mensajes de texto y a continuación le llamará dos veces. Si ha añadido más de un número de teléfono, el GSM alarmer enviará primero dos mensajes a todos los números de teléfono y, a continuación, llamará a todos y cada uno de ellos. Dos llamadas en total por cada número de teléfono. Después de una alarma, debe restaurar el receptor del horseAlarm (pulse cualquier botón), de lo contrario no recibirá nuevas alarmas.

## RESTABLECER

Para restablecer en su GSM Alarmer los ajustes de fábrica, pulse el botón Despertar durante cinco segundos. Esta acción eliminará todos los números de teléfono almacenados.

## GARANTÍA

La garantía cubrirá, a menos que se especifique lo contrario, 12 meses desde la fecha de compra del producto a un distribuidor autorizado de LUDA Elektronik AB. Durante el período de la garantía LUDA Elektronik AB está obligado a reparar, alternativamente, a reemplazar el producto averiado por un producto similar o un producto con mejores funciones. Una vez reemplazado el producto por LUDA Elektronik AB, el nuevo producto estará cubierto por la garantía original durante el período de garantía restante. Si su producto es reemplazado, usado previamente, se podrán utilizar partes en perfecto estado de funcionamiento. El recambio de las partes está controlado y dirigido por LUDA Elektronik AB.

La garantía no cubre aquellos deterioros que hayan podido ser causados por daños físicos, accidentes, desastres naturales, el uso incorrecto de la fuente de alimentación o el uso de productos de cualquier otra forma a la indicada por LUDA Elektronik AB y esta guía de usuario.

El consumidor final será responsable de todos los gastos de envío ocasionados por el transporte al taller de reparación de

LUDA Elektronik AB.

La garantía únicamente será válida con la entrega del recibo original, emitido por un distribuidor autorizado de LUDA. Dicho recibo original deberá contener información concerniente al lugar de compra, fecha de emisión y descripción del producto. LUDA Elektronik AB se reserva el derecho a rechazar el cumplimiento del servicio de la garantía si la información del recibo anteriormente mencionado no está adjunta, ha sido modificada o ha desaparecido.

## INFORMACIÓN CONCERNIENTE AL RECICLAJE

El símbolo con el cubo de basura tachado en su producto, batería, instrucciones o envoltorio le recuerda que todos los productos eléctricos y electrónicos, las baterías, y los acumuladores deberán desecharse por separado al final de su vida útil. Este requerimiento es aplicable dentro de la Unión Europea. No deseche estos productos como basura municipal desclasificada.

Siempre deseche sus productos electrónicos utilizados, baterías y materiales de envoltorio en un punto de recogida cualificado. De este modo podrá prevenir el desecho incontrolado de basura y ayudar así a promover el reciclaje. Las baterías pueden contener mercurio, plomo o cadmio, los cuales son nocivos para la salud y nuestro medio ambiente. Para obtener más información consulte a su distribuidor, autoridades locales de desecho o a su organización nacional de responsabilidad del productor.



## CONTÁCTENOS

Para obtener más información y soporte técnico, visite:

**www.ludaelektronik.com**

**E-mail:** [service@ludaelektronik.se](mailto:service@ludaelektronik.se)

**Teléfono:** (English & svenska) +46 (0)31 31 30 290

**Código postal:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden



# GSM Alarmer – FI

## PAKETTIIN SISÄLTYY

GSM Alarmer

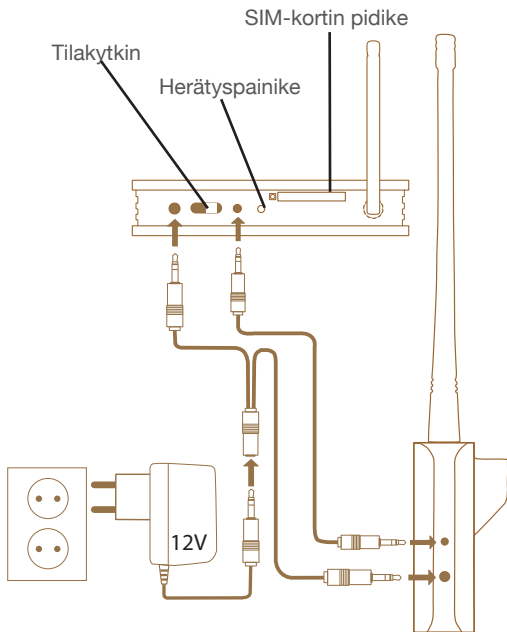
Y-virtakaapeli

Yhteyskaapeli

## TARVITSET

Toimivan SIM-kortin

Ohjelmointia varten matkapuhelimen



Akun kesto: jopa 100 tuntia

## VAROTOIMET / TÄRKEÄÄ TIETOA

- Noudata aina maasi lakeja ja lainsäädäntöä.
- Älä jätä muovisia pakkausmateriaaleja lasten lähettyville tukehtumisvaaran takia.
- Älä laita virta-adapteria ulos, veden läheisyyteen tai lämmölle herkkien materiaalien päälle.

LUDA Elektronik AB ei ole vastuussa, mikäli tuotteita käytetään väärin tai virheellisesti.

## LED-VALOJEN TULKITSEMINEN

- Soittaa-merkkivalo palaa yhtenäisesti tai vilkkuu, kun GSM alarmer soittaa tai lähettää tekstiviestiä.
- Verkko-merkkivalo vilkkuu, kun yhteyttä GSM-verkkoon muodostetaan, ja palaa yhtenäisesti, kun yhteys on muodostunut. Viestien lähetyks tai vastaanotto on mahdollista vain silloin, kun merkkivalo palaa.
- Hereillä-merkkivalo vilkkuu silloin, kun GSM Alarmer on hereillä (ei lepotilassa).
- Lataa-merkkivalo palaa punaisena, kun virta on kytketty.

## ASENNUS

Jos painat Herätys-painiketta vahingossa, odota 10 minuuttia, kunnes Hereillä-merkkivalo sammuu. Jatka sen jälkeen asennusta.

1. Määritä ensin GSM Alarmer sopimaan sinun horseAlarm -versioosi. Laittaessasi horseAlarm-vastaanottimen päälle, näet kolminumeroisen luvun oikeassa yläkulmassa. Jos luku on 200 tai yli, aseta tilakytkin kohtaan 2. Jos näet luvun, joka on alle 200, aseta se kohtaan 1.
2. Varmista, että SIM-kortin PIN-koodi on pois käytöstä. (Poista PIN-koodi käytöstä matkapuhelinta käyttäen – ohjeet löytyvät osoitteesta <http://ludaelektronik.com/gsm>) Tarvitset SIM-kortin puhelinnumeron, kun lisäät puhelinnumeroa.
3. Paina SIM-alustan vieressä olevaa keltaista painiketta mustekynällä tai paperiliittimellä. Ota alusta irti. Aseta SIM-kortti alustalle ja aseta se alustan GSM Alarmer -yksikköön.
4. Irrota virta-adapteri horseAlarm-vastaanottimesta ja 220V:n pistorasiasta. Yhdistä se y-virtakaapeliin. Yhdistä vastaanotin ja GSM Alarmer y-virtakaapeliin ja 220V:n pistorasiaan. Suosittelemme, että pidät GSM Alarmerin kytkettynä virtalähteeseen.
5. Yhdistä GSM Alarmer horseAlarmin vastaanottimeen käyttämällä mukana tullutta kaapelia.

## LISÄÄ PUHELINNUMERO

1. Paina Herätys-painiketta kerran ja odota, kunnes Verkko-merkkivalo palaa yhtenäisesti.\* Jos näin ei tapahdu, tarkista matkapuhelimesta, että SIM-kortti on toimiva, pin-koodi on pois käytöstä, ja että alueella on toimiva GSM-verkko.
2. Kirjoita PN1 ja välittömästi sen perään oma puhelinnumerosi, SMS-viestinä siihen puhelinnumeroon, jonka SIM-kortti on GSM Alarmerissa. (Esimerkki: PN10123456789)
3. Sinulle pitäisi saapua tekstiviestivahvistus. Jos et saa tekstiviestiä, yritä uudelleen ja tarkista sitten, että GSM alarmer -yksikön SIM-kortti on toimiva.

Huomaa! Kun olet painanut Herätys-painiketta, GSM alarmer pysyy hereillä 10 minuuttia

ja siirtyy sen jälkeen lepotilaan. Se herää uudelleen, kun tapahtuu jokin hälytys tai Herätys-painiketta painetaan. Et voi lähettää SMS -viestejä GSM Alarmeriin lepotilassa.

## PUHELINNUMEROIDEN LISÄÄMINEN

Lisätäksesi useamman kuin yhden puhelinnumeron, johon soitetaan hälytyksen sattuessa, seuraa edellisen jakson vaiheita, mutta lisää numero 2:n ja 6:n väliä PN:n ja puhelinnumerosi väliin. Toisin sanoen, voit määrittää GSM Alarmerin soittamaan yhteensä enintään 6 numeroon. (Esimerkki: **PN2**0123456789)

Poistaaksesi ylimääräisen puhelinnumeron, tekstaa GSM Alarmeriin PN, ja sen perään luku 2:n ja 6:n väliä ilmaisemaan puhelinnumero, joka pitää poistaa. (Esimerkki: **PN2**)

## MITÄ TAPAHTUU HÄLYTYKSEN SATTUESSA?

GSM Alarmer lähettää ensin tekstiviestin ja soittaa sen jälkeen kahdesti. Jos olet lisännyt useamman kuin yhden puhelinnumeron, GSM Alarmer lähettää ensin tekstiviestin kaikkiin numeroihin, ja soittaa sitten niihin yksi kerrallaan. Yhteensä kaksi soittoa kuhunkin numeroon. Hälytyksen jälkeen horseAlarm -vastaanotin pitää palauttaa normaalitilaan (painamalla jotain painiketta). Muussa tapauksessa vastaanotin ei ilmoita uusista hälytyksistä.

## ASETTAMINEN ALKUTILAAN

Asettaaksesi GSM Alarmerin takaisin tehdasasetuksiin, paina Wake up -painiketta viiden sekunnin ajan. Tämä poistaa kaikki tallennetut puhelinnumerot.

## TAKUU

Takuu on, mikäli ei ole muuta sovittu, 12 kuukautta siitä päivästä kun tuote on ostettu valtuutetulta LUDA Elektronik AB -myyjältä. Takuuajan sisällä LUDA Elektronik AB on velvollinen korjaamaan rikkoutuneen tuotteen, tai tarvittaessa vaihtamaan sen vastaavaan tai paremmilla ominaisuuksilla varustettuun tuotteeseen. Kun LUDA Elektronik AB vaihtaa tuotteen, korvaavan tuotteen takuu on voimassa siihen asti, kuin alkuperäisen tuotteen takuu-aika olisi voimassa. Jos rikkoutunut tuote vaihdetaan, korvaava tuote saattaa sisältää käytettyjä, mutta täysin toimivia osia. LUDA Elektronik AB omistaa ja tarkistaa kaikki korvaavat osat.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat fyysisistä loukkaantumisista, onnettomuuksista, luonnonkatastrofeista, vääränlaisten adapterien käytöstä tai LUDA Elektronik AB:n ja tämän käyttöoppaan suosittelien käyttötapojen vastaisesta käytöstä. Kuluttaja vastaa kaikista kuluista, jotka aiheutuvat tuotteen lähettämisestä tai kuljettamisesta korjaukseen LUDA Elektronik AB:lle.

Takuu on voimassa vain esitettäessä alkuperäinen, valtuutetun LUDA Elektronik AB -myyjän kirjoittama kuitti. Kuitin tulee sisältää tiedot ostopaikasta ja -ajankohdasta sekä tuotteen kuvauksen. LUDA Elektronik AB pidättää oikeuden kieltäytyä takuukorjauksista tai tuotteen vaihdosta, jos kuitin tietoja on poistettu tai muutettu, tai jos kuittia ei voida esittää.

## TIETOA KIERRÄTYKSESTÄ

Tuotteeseen, painettuun ohjeeseen, akkuun tai pakkaukseen merkitty jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että kaikki sähköiset ja elektroniset tuotteet, paristot ja akut on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun. Tämä vaatimus on voimassa Euroopan unionin alueella. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.



Palauta käytetyt elektroniset tuotteet, akut ja pakkausmateriaalit aina niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Näin ehkäiset valvomatonta jätteiden hävittämistä ja edistät materiaalien kierrätystä. Akut voivat sisältää elohopeaa, lyijyä tai kadmiumia – terveydellemme ja ympäristöllemme haitallisia aineita. Lisätietoja saa tuotteen jälleenmyyjältä, jätehuollosta vastaavilta paikallisilta viranomaisilta ja kansallisilta tuottajavastuujärjestöiltä.



## OTA YHTEYTTÄ

Katso lisätietoja ja tukimateriaalia osoitteesta:

[www.ludaelektronik.com](http://www.ludaelektronik.com)

**Sähköposti:** service@ludaelektronik.se

**Puh:** (English & svenska) +46 (0)31 31 30 290

**Osoite:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden



# GSM Alarmer – FR

## CETTE BOITE CONTIENT

GSM Alarmer

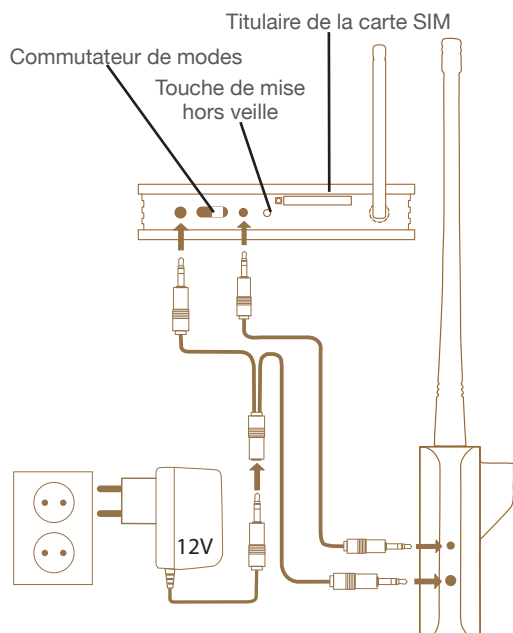
Diviseur de câble d'alimentation

Câble de connexion

## VOUS AUREZ BESOIN

D'une carte SIM et de crédits de communication/d'un abonnement en cours de validité

Un téléphone mobile pour la programmation



Autonomie de la batterie: jusqu'à 100 heures

## MESURES DE SÉCURITÉ / INFORMATIONS IMPORTANTES

- Respectez toujours les lois et réglementations en vigueur dans votre pays.
- Ne laissez pas les emballages en plastique à la portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- Ne placez pas l'adaptateur secteur à l'extérieur, à proximité de l'eau ou sur des matériaux sensibles à la chaleur.

LUDA Elektronik AB décline toute responsabilité en cas de tout événement qui pourrait se produire à la suite d'une utilisation incorrecte ou abusive des produits.

## COMMENT LIRE LES DELS

- La LED composer le numéro est allumée en continu ou clignote lorsque l'GSM Alarmer appelle ou envoie un message SMS.
- La LED réseau clignote lorsque la connexion au réseau GSM est en cours et est allumée en continu lorsque la connexion s'est effectuée avec succès. Les messages ne peuvent être émis/reçus que lorsque la LED est allumée en continu.
- La LED "Mise hors-veille" clignote lorsque l'GSM Alarmer n'est pas en état de veille.
- La LED de Mise en charge brille en rouge lorsque le dispositif est correctement connecté à l'alimentation.

## INSTALLATION

Si vous appuyez par inadvertance sur la touche de mise hors veille, attendez 10 minutes que la LED "Mise hors veille" s'éteigne avant de poursuivre l'installation.

1. Commencez par régler l'alarme GSM de façon à ce qu'elle corresponde à votre version de l'horseAlarm. Lors du démarrage de votre récepteur horseAlarm, un nombre à 3 chiffres apparaîtra dans le coin supérieur droit. Si ce nombre est supérieur ou égal à 200, réglez le commutateur de modes à 2. Si ce nombre est inférieur à 200, réglez-le à 1.
2. Assurez-vous que le code PIN de votre carte SIM est désactivé. (Utilisez votre téléphone mobile pour désactiver le code PIN : davantage d'informations sont disponibles sur <http://ludaelektronik.com/gsm>) Vous aurez besoin du numéro de téléphone associé à la carte SIM lorsque vous ajouterez un numéro de téléphone.
3. À l'aide d'un stylo ou d'un trombone, appuyez sur le bouton jaune situé à proximité du tiroir de la carte SIM. Retirez le tiroir. Placez la carte SIM dans le tiroir et insérez le tête en bas dans l'alarme GSM.
4. Débranchez l'adaptateur secteur du récepteur de l'horseAlarm et de la prise 220V. Branchez au diviseur de câble d'alimentation. Connectez le récepteur et l'alarme GSM au diviseur de câble d'alimentation puis à une prise 220V. Nous vous recommandons de toujours laisser l'alarme GSM sous tension.
5. Connectez l'alarme GSM au récepteur horseAlarm à l'aide du câble fourni.

## AJOUTEZ UN NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

1. Appuyez une fois sur le bouton de mise hors veille, attendez jusqu'à ce que la LED Réseau s'allume en continu.\* Si cela ne se produit pas, utilisez votre téléphone mobile afin de vérifier que la carte SIM dispose d'un abonnement en cours de validité, que le code PIN a été retiré et que la couverture GSM est satisfaisante.
2. Dans l'éditeur de SMS de votre téléphone, tapez le code *PN1* immédiatement suivi de votre numéro de téléphone, dans un SMS à envoyer au numéro de téléphone de

la carte SIM de l'alarme GSM. (Exemple: **PN10123456789**)

- Vous devriez recevoir un SMS de confirmation. *Si vous n'en recevez pas, essayez à nouveau puis vérifiez que la carte SIM de l'alarme GSM dispose de crédits de communication.*

*Remarque! L'alarme GSM entrera en mode veille après 10 minutes. Lorsqu'elle est en mode veille, l'alarme GSM ne peut être réactivée que par une alarme issue du récepteur de l'alarme. Vous ne pouvez pas envoyer de messages SMS à l'alarme GSM lorsque celle-ci est en mode veille.*

### AJOUTER D'AUTRES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Pour ajouter plus d'un numéro de téléphone à appeler en cas d'alerte, suivez les étapes dans la section précédente mais en ajoutant un chiffre compris entre 2 et 6 entre le code *PN* et votre numéro de téléphone. En d'autres termes, l'alarme GSM peut être configurée pour appeler jusqu'à 6 numéros de téléphone au total. (Exemple: **PN20123456789**)

Pour effacer un numéro de téléphone supplémentaire, tapez le code *PN* dans le SMS envoyé par la suite à l'alarme GSM, suivi du chiffre compris entre 2 et 6 correspondant au numéro à effacer. (Exemple: **PN2**)

### QUE SE PASSE-T-IL EN CAS D'ALARME?

L'alarme GSM commencera par envoyer deux messages SMS puis appellera votre numéro de téléphone deux fois. Si vous avez entré plusieurs numéros de téléphone, l'alarme GSM commencera par envoyer deux SMS à tous les numéros de téléphone puis les appellera les uns après les autres. Au total, deux appels à chaque numéro de téléphone. Après une alarme, vous devez réinitialiser le récepteur horseAlarm (appuyez sur n'importe quelle touche), sinon aucune nouvelle alarme ne sera effectuée.

### RÉINITIALISER

Pour réinitialiser l'alarme GSM aux réglages d'usine, appuyez sur la touche Wake Up pendant cinq secondes. Ceci effacera tous les numéros de téléphone enregistrés.

### GARANTIE

La garantie d'un an, à moins de termes prévoyant le contraire au contrat, débute à la date de l'achat du produit d'un agent autorisé de LUDA Elektronik AB. Durant la garantie, LUDA Elektronik AB s'engage à réparer ou à remplacer (s'il l'est nécessaire) le produit par le même ou l'équivalent. Lorsque que de nouveaux produits sont remplacés par LUDA Elektronik AB, ceux-ci sont couverts sous la garantie originale. Si des pièces sont remplacées, il se peut qu'elles soient des pièces usagées, appartenant à LUDA Elektronik AB.

La garantie ne couvre pas les bris dus aux accidents, aux désastres naturels, usage inadéquat, usage inconvenable des adaptateurs ou sources de courant, ou à tout autre comportement qui ne convient pas aux recommandations faites par LUDA Elektronik AB dans ce guide.

Le consommateur est responsable pour les coûts d'envoi postal jusqu'à l'atelier de réparation de LUDA Elektronik AB.

La garantie est valide seulement en vertu du reçu original émis par un agent de chez LUDA. Le reçu original doit contenir les informations concernant l'endroit de l'achat, la date d'achat et une description du produit. LUDA Elektronik AB se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie si les informations du reçu original mentionnées précédemment ont été modifiées, supprimées ou sont manquantes.

### INFORMATION CONCERNANT LE RECYCLAGE

Sur votre produit, votre batterie, la documentation ou l'emballage, le symbole de la poubelle barrée d'une croix a pour objet de vous rappeler que les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs doivent faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie. Cette exigence s'applique aux pays de l'Union Européenne. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.

Déposez toujours vos produits électroniques et batteries usagés, ainsi que leurs emballages, dans les points de collecte appropriés. Vous contribuerez ainsi à la lutte contre la mise au rebut non contrôlée et à la promotion du recyclage des matériaux. Les piles peuvent contenir du mercure, du plomb ou du cadmium - les substances qui sont nuisibles à notre santé et notre environnement. Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées auprès du revendeur de votre produit, des autorités locales en charge du traitement des déchets ou votre associations national de constructeurs.



### CONTACTEZ NOUS

Pour plus d'informations, visitez: [www.ludaelektronik.com](http://www.ludaelektronik.com)

**E-mail:** [service@ludaelektronik.se](mailto:service@ludaelektronik.se)

**Téléphone:** (English & svenska) +46 (0)31 31 30 290

**Adresse:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

# GSM Alarmer – IT

## INCLUSI NELLA SCATOLA

GSM Alarmer

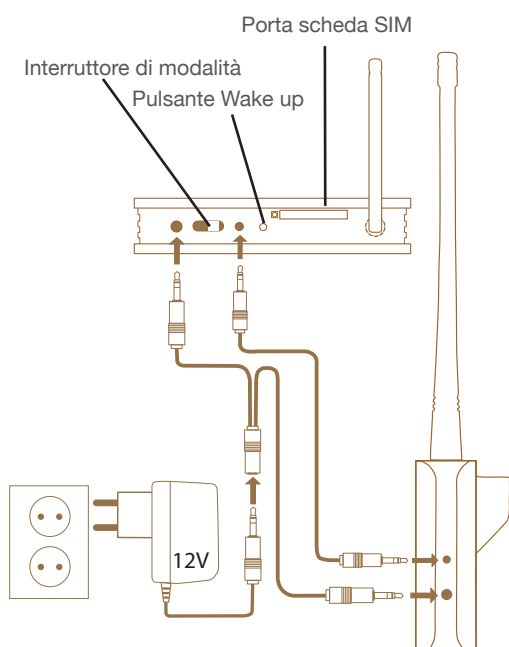
Cavo sdoppiatore alimentazione

Cavo di connessione

## SONO NECESSARI

Scheda SIM con abbonamento in corso di validità

Telefono cellulare per la programmazione



Durata della batteria: fino a 100 ore

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA / INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Seguire sempre le leggi e le normative che si applicano nel vostro paese.
- Non lasciare i bambini vicino a imballaggi in plastica per evitare il rischio di soffocamento.
- Non posizionare l'adattatore di alimentazione esterna, in prossimità di acqua o su materiali sensibili al calore.

LUDA Elektronik AB solleva ogni responsabilità da abusi o utilizzo improprio dei prodotti.

## COME LEGGERE I LED

- Il comptoni a LED è acceso o è lampeggiante quando il GSM Alarmer ha fatto partire le chiamate o ha inviato un messaggio di testo.
- Il LED della rete è lampeggiante quando è in corso la connessione alla rete GSM o quando si è collegato con successo. I messaggi possono essere inviati/ricevuti solo quando il LED è acceso.
- Il LED Attivo è lampeggiante quando il GSM Alarmer è attivo.
- Il LED di carica lampeggia in rosso quando l'energia è alimentata correttamente.

## INSTALLAZIONE

Se si preme per errore il pulsante Wake up, prima di continuare l'installazione, attendere 10 minuti finché il LED Awake non si spegne.

1. Impostare innanzitutto l'allarme GSM per abbinare la vostra versione di horseAlarm. Quando si avvia il ricevitore horseAlarm, verrà visualizzato un numero di 3 cifre nell'angolo in alto a destra. Se il numero è uguale o superiore a 200, impostare l'interruttore di modalità su 2. Se viene visualizzato un numero inferiore a 200, impostarlo su 1.
2. Assicurarsi che il codice pin della scheda SIM sia disattivato. (Utilizzare il telefono cellulare per disattivare il codice pin, le istruzioni sono disponibili all'indirizzo <http://ludaelektronik.com/gsm>). Per aggiungere un numero telefonico, è necessario il numero di telefono della scheda SIM.
3. Per mezzo di una penna o di una graffetta, premere il pulsante giallo vicino al porta SIM. Estrarre il porta SIM e inserirvi all'interno la scheda SIM e inserirlo al contrario all'interno del GSM Alarmer.
4. Scollegare l'alimentatore dal ricevitore horseAlarm e dalla presa a 220V. Collegarlo al cavo sdoppiatore di alimentazione. Collegare il ricevitore e l'allarme GSM al cavo sdoppiatore di alimentazione e quindi a una presa a 220V. È consigliabile tenere sempre collegato l'allarme GSM all'alimentazione elettrica.
5. Collegare l'allarme GSM al ricevitore horseAlarm utilizzando il cavo incluso.

## AGGIUNGERE UN NUMERO DI TELEFONO

1. Premere una volta il pulsante Wake up e attendere finché il LED di rete non è acceso in modo stabile.\* Se questo non accade, utilizzare il telefono cellulare per verificare che sussista per la scheda SIM un abbonamento in corso di validità, che il codice PIN sia stato rimosso e che la copertura GSM sia buona.
2. Digitare immediatamente **PN1** seguito dal vostro numero di telefono, in un SMS al numero telefonico della scheda SIM inserita nell'allarme GSM. (Esempio: **PN10123456789**)

- 3.** Riceverete un SMS di conferma. *Se non lo ricevete, provare nuovamente e controllare che la scheda SIM del GSM alarmer disponga di credito.*

*Attenzione! Dopo la pressione del pulsante Wake up, il GSM alarmer resta attivo per 10 minuti e poi passa in modalità standby. Torna attivo in caso di allarme o se si preme il pulsante Wake up. Non è possibile inviare messaggi SMS all'allarme GSM in modalità sospensione.*

### AGGIUNTA DI ALTRI NUMERI DI TELEFONO

Per aggiungere più di un numero di telefono da chiamare in caso di allarme, seguire i passi presentati nella sezione precedente, ma aggiungere un numero da 2 a 6 tra *PN* e il numero di telefono. In altre parole, è possibile impostare l'allarme GSM per chiamare fino a un totale di 6 numeri. (Esempio: **PN20123456789**)

Per cancellare un ulteriore numero di telefono, inviare il messaggio *PN* all'allarme GSM, seguito dal numero da 2-6 per identificare il numero di telefono da cancellare. (Esempio: **PN2**)

### COSA ACCADE QUANDO SCATTA L'ALLARME?

L'allarme GSM invierà prima un messaggio di testo e quindi chiamerà il telefono due volte. Se sono stati aggiunti più numeri telefonici, l'allarme GSM invierà prima un messaggio di testo a tutti i numeri di telefono, quindi li chiamerà uno dopo l'altro. In totale due chiamate per ogni numero di telefono. Dopo un allarme, bisogna resettare il ricevitore horseAlarm (premere qualsiasi tasto), diversamente non saranno eseguiti nuovi allarmi.

### RIPRISTINO

Per ripristinare l'allarme GSM alle impostazioni di fabbrica, premere il tasto Wake Up per cinque secondi. Ciò cancellerà tutti i numeri di telefono memorizzati.

### GARANZIA

La garanzia è valida, se non espresso diversamente, 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto dal rivenditore autorizzato Luda Elektronik AB. Durante il periodo di garanzia Luda Elektronik AB è tenuta alla riparazione del prodotto, in alternativa, alla sostituzione del prodotto rotto con uno simile o con funzioni migliori. Qualora Luda Elektronik AB sostituisca il prodotto, il nuovo prodotto sarà coperto dal rimanente periodo di garanzia del prodotto originale. Nel caso in cui il prodotto venga sostituito, precedentemente utilizzato, le parti completamente funzionanti potrebbero essere utilizzate. I pezzi sostituiti sono sotto il controllo e di proprietà di Luda Elektronik AB.

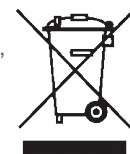
La garanzia non copre i danni sono sorti a causa di danni fisici, incidenti, disastri naturali, l'utilizzo di fonte di alimentazione non corretta o di utilizzo dei prodotti in comportamenti devianti da ciò che è stato recensito da Luda Elektronik AB in questo manuale d'uso. Il consumatore finale dovrà accollarsi tutte le spese di spedizione che si sostengono per il trasporto al centro di riparazione Luda Elektronik AB.

La garanzia sarà valida solo se verrà presentata la ricevuta originale, rilasciata dal rivenditore autorizzato Luda. La ricevuta

originale deve contenere informazioni riguardanti il luogo di acquisto, data di emissione e descrizione del prodotto. Luda Elektronik AB si riserva la facoltà di rifiutarsi di eseguire la riparazione in garanzia se le informazioni sopra menzionate sono state rimosse, modificate o mancanti.

### INFORMAZIONI RIGUARDO IL RICICLO

Il simbolo barrato del cassonetto presente sul prodotto, sulla batteria, sulla documentazione o sulla confezione segnala che tutti i prodotti elettrici ed elettronici, batterie e gli accumulatori, sono soggetti a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Questo requisito si applica in Unione Europea. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati.



I prodotti elettronici usati, batterie e materiali di imballaggio vanno sempre raccolti in un apposito punto di raccolta. In questo modo si impedisce lo smaltimento incontrollato dei rifiuti e si promuove il riciclo dei materiali. Le batterie possono contenere mercurio, piombo o cadmio - sostanze che sono dannose per la nostra salute e il nostro ambiente. Informazioni più dettagliate sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità nazionali di organizzazione o la vostra responsabilità del produttore.



### CONTATTACI

*Per ulteriori informazioni e assistenza, visitare:*

**www.ludaelektronik.com**

**E-mail:** service@ludaelektronik.se

**Telefono:** (English & svenska) +46 (0)31 31 30 290

**Indirizzo:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

# GSM Alarmer – PL

## W PUDEŁKU ZNAJDUJĄ SIĘ

GSM Alarmer

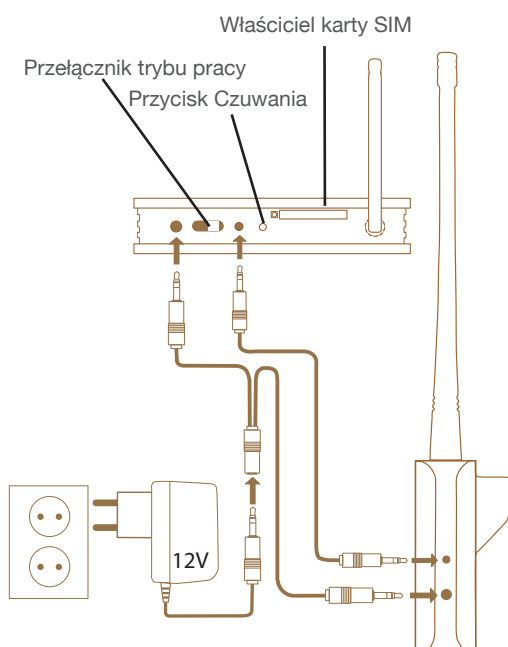
Rozdzielacz kabla zasilającego

Przewód podłączeniowy

## POTRZEBUJESZ

Kartę SIM ze środkami na karcie/z  
aktywnym abonamentem

Telefon komórkowy do programowania



Czas pracy baterii: do 100 godzin

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI / WAŻNE INFORMACJE

- Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Nigdy nie należy zostawiać w pobliżu dzieci opakowań wykonanych z tworzyw sztucznych ze względu zagrożenie uduszenia się.
- Nie należy umieszczać zasilacza na zewnątrz, w pobliżu wody lub na materiałach wrażliwych na ciepło.

LUDA Elektronik AB nie odpowiada za skutki nadużywania lub nieprawidłowego korzystania z produktu.

## CO OZNACZAJĄ DIODY?

- Dioda się świeci lub miga, kiedy GSM Alarmer dzwoni lub wysyła wiadomość.
- Dioda sieciowa miga, kiedy łączy się z siecią GSM, a świeci się, kiedy się połączy.
- Wiadomości mogą być wysyłane/otrzymywane, kiedy dioda jest włączona. Dioda Czuwania miga, kiedy GSM Alarmer czuwa.
- Dioda ładowania będzie świecić się na czerwono, kiedy zasilanie będzie prawidłowo podłączone.

## INSTALACJA

Jeśli naciśniesz przycisk Czuwania przez pomyłkę, poczekaj 10 minut, zanim będziesz kontynuował instalację, dopóki dioda Czuwania się nie wyłączy.

1. Najpierw ustaw GSM Alarmer, tak by dopasować go do Twojej wersji horseAlarm. Podczas uruchamiania odbiornika horseAlarm widoczne są 3 cyfry w prawym górnym rogu. Jeśli liczba wynosi 200 lub więcej, ustaw przełącznik trybu pracy na 2. Jeśli wyświetlona liczba jest niższa niż 200, ustaw ją na 1.
2. Upewnij się, że kod pin jest wyłączony na Twojej karcie SIM. (Użyj swojego telefonu komórkowego, aby wyłączyć kod pin, instrukcje dostępne są na stronie <http://ludaelektronik.com/gsm>) Będziesz potrzebował numeru telefonu do karty SIM, aby móc dodać inny numer telefonu.
3. Używając długopisu lub spinacza naciśnij żółty przycisk obok tacki na kartę SIM. Wyjmij tackę. Włóż kartę SIM do tacki i włóż ją do góry nogami do GSM Alarmer.
4. Wyjmij zasilacz z odbiornika horseAlarm i gniazda sieciowego 220V. Podłącz go do rozdzielacza kabla zasilającego. Następnie podłącz odbiornik i GSM Alarmer do rozdzielacza kabla zasilającego, a potem do gniazda sieciowego 220V. Zaleca się, aby GSM Alarmer był zawsze podłączony do zasilania.
5. Podłącz GSM Alarmer do odbiornika horseAlarm, używając załączonego kabla.

## ZALĄCZ NUMER TELEFONU

1. Naciśnij raz przycisk Czuwania, poczekaj aż dioda Sieci będzie się świecić nieprzerwanie.\* Jeśli dioda się nie zaświeci, za pomocą swojego telefon komórkowego sprawdź, czy karta SIM ma aktywny abonament, czy kod pin został usunięty oraz czy zasięg sieci GSM jest odpowiedni.
2. Napisz wiadomość SMS ze skrótem PN1 i bezpośrednio po nim numerem Twojego telefonu, a następnie wyślij ją na numer telefoniczny karty SIM z GSM Alarmera (na przykład: PN10123456789).
3. Powinieneś otrzymać potwierdzającego SMSa. Jeśli nie dostajeś, spróbuj ponownie, a potem czy na koncie karty SIM GSM Alarmer są środki.

*Uwaga! Po naciśnięciu przycisku Czuwania GSM Alarmer przejdzie w tryb Czuwania na 10 minut, a następnie przejdzie w tryb uśpienia. Przejdzie w tryb Czuwania w wypadku alarmy lub jeśli zostanie naciśnięty przycisk Czuwania. W tym trybie nie można wysłać wiadomości tekstowych do GSM Alarmera.*

## DODAWANIE WIĘKSZEJ ILOŚCI NUMERÓW TELEFONU

Aby dodać więcej numerów telefonicznych powiadamianych w razie alarmu, kontynuuj poprzednią instrukcję, wstawiając cyfrę od „2” do „6” między skrót PN a Twój numer telefonu. Innymi słowy, można ustawić w sumie 6 numerów telefonicznych powiadamianych przez GSM Alarmer. (Na przykład: **PN20123456789**).

Aby skasować któryś z dodatkowych numerów, należy wysłać do GSM Alarmera wiadomość tekstową, która zawiera skrót PN i cyfrę od „2” do „6”, identyfikującą numer telefonu do skasowania. (Na przykład: **PN2**).

## CO SIĘ DZIEJE W WYPADKU ALARMU?

GSM Alarmer najpierw wysyła wiadomość SMS, a potem dzwoni na Twój numer telefonu dwa razy. Jeśli masz dodanych więcej niż jeden numer telefoniczny, GSM Alarmer najpierw wyśle wiadomość tekstową na wszystkie numery, a potem zadzwoni na każdy numer po kolei. Na każdy numer zadzwoni po dwa razy. Po alarmie należy uruchomić ponownie odbiornik horseAlarm (Naciśnij jakikolwiek przycisk), w przeciwnym razie nie zadziała w wypadku następnego alarmu.

## RESETOWANIE

Aby przywrócić ustawienia fabryczne GSM Alarmera, należy przytrzymać przycisk czuwania przez pięć sekund. Czynność ta wykasuje wszystkie zapisane numery.

## GWARANCJA

Jeżeli nie ma innych uzgodnionych warunków to gwarancja jest ważna przez 12 miesięcy od daty zakupu o autoryzowanego sprzedawcy produktów LUDA Elektronik AB. Podczas trwania gwarancji LUDA Elektronik AB jest zobowiązany naprawić lub kolejno wymienić zepsuty produkt na podobny lub na produkt z lepszymi funkcjami. Jeśli LUDA Elektronik AB wymieni produkt, nowy produkt będzie posiadał oryginalną gwarancję poprzez pozostały czas gwarancji. Jeśli produkt jest wymieniony poprzednio używane, w pełni działające części mogą być użyte. Wymienione części są własnością i są kontrolowane przez LUDA Elektronik AB.

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku fizycznych zniszczeń, wypadków, klęski żywiołowej, nieprawidłowego użycia źródła zasilania lub używania tych produktów w sposób odbiegający od zalecanego przez LUDA Elektronik AB i w tej instrukcji obsługi.

Konsument końcowy będzie odpowiedzialny za wszelkie koszty przesyłki, które mogą powstać w czasie transportu do warsztatu LUDA Elektronik AB.

Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem z ważnego dowodu zakupu, wydanym przez autoryzowanego sprzedawcę LUDA. Oryginalny dowód zakupu zawiera informacje takie jak miejsce zakupu, data transakcji i opis produktu. LUDA Elektronik AB zastrzega sobie prawo do odmowy naprawy gwarancyjnej jeżeli któreś z powyższych informacji na dowodzie zakupu będą usunięte, zmienione lub brakujące.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU

Symbol przekreślonego kosza na kółkach na produkcie, baterii, książce lub opakowaniu przypomina, że wszystkie elektryczne i elektroniczne produkty, baterie i akumulatory muszą być oddane do oddzielnej zbiórki gdy nie są już używane. Wymóg dotyczy Unii Europejskiej. Nie należy wyrzucać tych produktów razem z odpadkami komunalnymi.



Zawsze oddawaj zużyte produkty elektroniczne, baterie i opakowania do przeznaczonych do tego miejsc zbiórek. W ten sposób można zapobiec niekontrolowanemu usuwaniu odpadów i promowaniu recyklingu materiałów. Baterie mogą zawierać rtęć, ołów czy kadm - substancje, które są szkodliwe dla naszego zdrowia i środowiska naturalnego. Więcej szczegółów jest dostępnych u sprzedawcy detalicznego produktu, lokalnych władz odpowiedzialnych za odpadki lub organizacji krajowej odpowiedzialności producenta.



## KONTAKT

*Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę internetową:*

**www.ludaelektronik.com**

**E-mail:** service@ludaelektronik.se

**Telefon:** (English & svenska) +46 (0)31 31 30 290

**Adres:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden



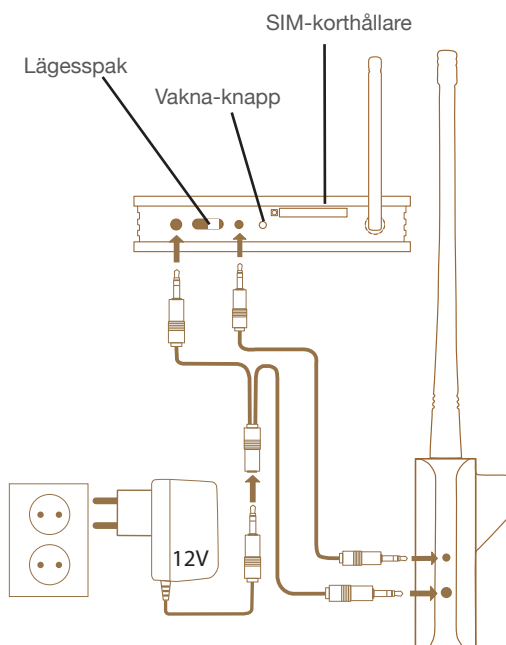
# GSM Alarmer – SV

## INKLUDERAT I PAKETET

GSM Alarmer  
Strömkabelsdelare  
Anslutningskabel

## DU BEHÖVER

SIM-kort med kontanter/giltigt  
abonnemang  
Mobiltelefon för programmering



Batteritid: upp till 100 timmar

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER / VIKTIG INFORMATION

- Följ alltid de lagar och regler som gäller i ditt land.
- Lämna inte förpackningsmaterial av plast i närheten av barn för att undvika kvävningensrisken.
- Placera inte strömadaptern utomhus, i närheten av vatten eller på värmekänsliga material.

LUDA Elektronik AB avsäger sig allt ansvar som kan uppstå i samband med felaktigt användande av produkterna.

## ATT LÄSA AV DIODERNA

- Ring upp-dioden lyser eller blinkar när GSM Alarmer ringer upp eller skickar ett SMS.
- Nätverksdioden blinkar när GSM Alarmer kopplar upp sig mot GSM-nätet och lyser konstant när uppkopplingen är OK. Meddelanden kan bara skickas/tas emot när den här dioden lyser.
- Vaken-dioden blinkar när GSM alarmer är vaken.
- Laddningsdioden lyser rött när strömmen är inkopplad korrekt.

## INSTALLATION

Om du trycker ned Vakna-knappen av misstag under installationen, vänta 10 minuter tills Vaken-dioden släcks innan du fortsätter med installationen.

1. Börja med att ställa GSM Alarmer till att passa din horseAlarm-version. När du slår på din horseAlarm-mottagare, syns ett tresiffrigt nummer i övre högra hörnet. Är numret 200 eller högre, ställ läggesspaken till 2. Om du ser ett nummer lägre än 200, ställ spaken på 1.
2. Försäkra dig om att PIN-koden är avstängd på ditt SIM-kort. (Använd din mobil för att stänga av PIN-koden, instruktioner finns att hämta på <http://ludaelektronik.com/gsm>) Du kommer att behöva numret till ditt SIM-kort när du ska lägga till ett telefonnummer att skicka larm till.
3. Tryck ned den gula knappen bredvid SIM-korthållaren med hjälp av en penna eller ett gem. Ta ut hållaren. Placera SIM-kortet i hållaren och sätt tillbaka hållaren uppochner i GSM Alarmer.
4. Koppla ur strömkabeln ur horseAlarm-mottagaren och strömuttaget. Anslut kabeln till strömkabeldelaren. Anslut GSM Alarmer och horseAlarm-mottagaren till strömkablarna och sedan till ett 220V-strömuttag. Vi rekommenderar att du alltid har strömmen inkopplad när du använder GSM Alarmer.
5. Anslut GSM Alarmer till horseAlarm-mottagaren med hjälp av anslutningskabeln.

## ATT LÄGGA TILL ETT TELEFONNUMMER

1. Tryck ned Vakna-knappen, vänta tills Nätverks-dioden lyser konstant.\* Om detta inte händer, använd din mobiltelefon för att kontrollera att det finns pengar att ringa för på SIM-kortet, att PIN-koden är avstängd och att det finns mobiltäckning.
2. Skicka PN1 direkt följt av ditt telefonnummer, i ett SMS till det SIM-kort du satt i GSM Alarmer. (Exempel: **PN10123456789**)
3. Du bör få ett bekräftelse-SMS. Om inget händer, försök igen och kontrollera att SIM-kortet i GSM Alarmer är laddat med pengar.

Obs! När du trycker ner Vakna-knappen kommer GSM Alarmer att vara vaken i 10 minuter.

och sedan gå in i viloläge. GSM alarmer vaknar när ett alarm går eller när du trycker ned Vakna-knappen. Det går inte att skicka SMS till GSM Alarmer i viloläge.

### ATT LÄGGA TILL FLER TELEFONNUMMER

För att lägga till mer än ett telefonnummer att ringa upp när ett larm går, följ instruktionerna i föregående stycke men lägg till en siffra mellan 2 och 6 mellan PN och telefonnumret. Med andra ord kan GSM Alarmer ringa upp totalt 6 nummer. (Exempel: **PN20123456789**)

För att ta bort ett extra telefonnummer, skicka PN till GSM Alarmer, följt av siffran mellan 2-6 för att identifiera numret som ska raderas. (Exempel: **PN2**)

### VAD HÄNDER NÄR ETT ALARM GÅR?

GSM alarmer kommer först att skicka två SMS och sedan ringa upp dig två gånger. Om du har lagt till mer än ett nummer, kommer GSM Alarmer först skicka två SMS till alla nummer, och sedan ringa upp dem ett efter ett. Totalt rings två samtal till varje nummer. Efter ett larm, måste du återställa horseAlarm-mottagaren (Tryck ned valfri knapp) för att nya larm ska kunna skickas.

### ÅTERSTÄLLNING

För att återställa GSM Alarmer till fabriksinställningarna, håll nere Vakna-knappen i fem sekunder. Detta kommer att radera alla inställda telefonnummer.

### GARANTIVILLKOR

Garantin gäller, om inte annat anges, 12 månader från det datum produkten köptes från återförsäljaren. Under garantitiden åtar sig LUDA Elektronik AB att reparera produkten alternativt ersätta dig med utbytesprodukt som har motsvarande eller bättre funktioner. När LUDA Elektronik AB byter ut produkten täcks utbytesprodukten av originalgarantin under den återstående garantitiden. Vid utbyte kan genomgångna, fullt funktionsdugliga renoverade delar användas. Utbytta delar tillfaller LUDA Elektronik AB.

Garantin omfattar inte skada som uppkommit genom fysisk åverkan, olyckshändelse, naturkatastrof, användning av felaktig nätadapter eller annan användning som avviker från LUDA Elektronik ABs råd och instruktioner.

Slutanvändaren står för alla fraktkostnader som härstammar från leveranserna till LUDA Elektronik ABs reparationsverkstad.

Garanti gäller endast mot uppvisande av originalkvitto utfärdat av säljaren med information om inköpsställe, inköpsdatum och produktbeteckning. LUDA Elektronik AB förbehåller sig rätten att vägra utföra garantiservice om denna information tagits bort, ändrats eller saknas sedan produkt första gången köpts från en återförsäljare.

### INFORMATION OM ÅTERVINNING

Den överkorsade soptunnan på produkter, batteri, litteratur eller paketering innebär att alla elektriska och elektroniska

produkter, batterier och ackumulatörer ska lämnas till en återvinningsstation vid slutet av sin livslängd. Detta krav gäller inom EU.

Kasta inte dessa produkter i det vanliga hushållsavfallet. Lämna alltid uttjänta elektronikprodukter, batterier och förpackningar till en återvinningsstation. På så vis hjälper du till att undvika okontrollerad sophantering och främjar återvinning av material. Batterier kan innehålla kvicksilver, bly eller kadmium – ämnen som är skadliga för vår hälsa och för vår miljö. Mer information om insamling och återvinning finns hos produktens återförsäljare, lokala myndigheter eller hos organisationer som bevakar tillverkningsindustrin.



### KONTAKTA OSS

För mer information och kundservice, besök:

**www.ludaelektronik.com**

**E-post:** [service@ludaelektronik.se](mailto:service@ludaelektronik.se)

**Telefon:** 031 31 30 290

**Adress:** LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, 41133 Göteborg

# Declaration of Conformity

## R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unique identification of this DoC: 658GSM-2010-CE

**We, LUDA Elektronik AB,**

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Phone: +46 31 3131290

**declare that the product:**

product name: GSM-Alarm

type or model: 658GSM

**to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).**

**The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:**

**HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):**

EN 60 950-1

**EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC**

EN 301 489-1

EN 301 489-7

**SPECTRUM (Art. 3(2)):**

EN 301 511

Technical file held by:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Place and date of issue (of this DoC):

Göteborg, 2010-10-01

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Ludvig Brost

Title: CEO

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Daniel Ludwiszewski

Title: Product Manager

## R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unik identifiering av denna DoC: 658GSM-2010-CE

**Vi, LUDA Elektronik AB,**

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Phone: +46 31 3131290

**försäkrar att:**

produktnamn: GSM-Alarm

typ eller model: 658GSM

**överensstämmer med gällande direktiv och standarder samt uppfyller kraven enligt R&TTE Directive (1999/5/EC):**

**HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):**

EN 60 950-1

**EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC**

EN 301 489-1

EN 301 489-7

**SPECTRUM (Art. 3(2)):**

EN 301 511

Teknisk dokumentation finns hos:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Ort och datum (för denna DoC):

Göteborg, 2010-10-01

Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Ludvig Brost

Titel: VD

Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Daniel Ludwiszewski

Titel: Produktansvarig